

值班医生掌中宝系列丛书

On Call Obstetrics and Gynecology

妇产科值班医生手册

(第3版)

原著 Homer G. Chin

主译 牛建清

戴 琪

李玫荣



北京大学医学出版社

On Call Obstetrics and Gynecology

妇产科值班医生手册

(第3版)

原 著 Homer G. Chin

主 译 牛建清 戴 琪 李玖荣

副主译 张蕴霞 范淑英 巩丽梅

主 审 吴寿岭

译校人员 (以姓氏笔画为序)

王 健 王燕云 白秋江 刘 耘

刘海洁 刘静宜 李淑华 张春英

张莉华 陈 梅 周宠萍 孟庆英

高义军 曾 蕊

北京大学医学出版社

Peking University Medical Press

图书在版编目(CIP)数据

妇产科值班医生手册/(美)陈(Chin, H. G.)著;
牛建清,戴琪,李玖荣译. —北京:北京大学医学出版社,
2009

(值班医生掌中宝系列丛书)

书名原文:On Call Obstetrics and Gynecology

ISBN 978-7-81116-498-5

I. 妇… II. ①陈…②牛…③戴…④李… III. 妇产科病—
诊疗—手册 IV. R71-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 139798 号

北京市版权局著作权合同登记号:图字:01-2006-6931

On Call Obstetrics and Gynecology, 3/E

Homer G. Chin

ISBN - 13: **978-1-4160-2394-1**

ISBN - 10: 1-4160-2394-1

Copyright © 2006 by Elsevier Inc. All rights reserved.

Authorized Simplified Chinese translation from English language edition
published by the Proprietor.

978-981-259-803-5

981-259-803-0

Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

3 Killiney Road, # 08-01 Winsland House I, Singapore 239519

Tel: (65) 6349-0200, Fax: (65) 6733-1817

First Published 2009

2009 年初版

Simplified Chinese translation Copyright © 2009 by Elsevier (Singapore)
Pte Ltd and Peking University Medical Press. All rights reserved.

Published in China by Peking University Medical Press under special a-
greement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. This edition is authorized for
sale in China only, excluding Hong Kong SAR and Taiwan. Unauthorized
export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this
Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书简体中文版由北京大学医学出版社与 Elsevier (Singapore) Pte Ltd.
在中国境内(不包括香港特别行政区及台湾)协议出版。本版仅限在中国
境内(不包括香港特别行政区及台湾)出版及标价销售。未经许可之出
口,是为违反著作权法,将受法律之制裁。

妇产科值班医生手册

主 译:牛建清 戴 琪 李玖荣

出版发行:北京大学医学出版社(电话:010-82802230)

地 址:(100191)北京市海淀区学院路 38 号 北京大学医学部院内

网 址:<http://www.pumpress.com.cn>

E - mail: booksale@bjmu.edu.cn

印 刷:北京瑞达方舟印务有限公司

经 销:新华书店

责任编辑:陈 碧 责任校对:王怀玲

责任印制:郭桂兰

开 本:889mm×1194mm 1/32

印张:14.5 字数:422 千字

版 次:2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-81116-498-5

定 价:55.00 元

版权所有,违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

值班医师掌中宝系列丛书编委会

主任委员	吴寿岭	胡万宁		
副主任委员	韩亚安	王建军	张本	
委员	(按姓氏笔画为序)			
	马文有	王玉珍	王东江	王秀艳
	王希柱	牛建清	邢爱君	刘子红
	刘劲光	许继波	李东青	李宏芬
	宋志新	张杰	林黎明	郝孟辉
	袁宝军	高景利	崔勇鹏	蒋晓忠
	韩艳华			

译者前言

以往国内曾有《妇产科实习医学科手册》、《妇产科常见病诊疗常规》等类似的手册发表，在临床使用中均有不同程度的局限性。尤其，随着医学的发展和医学模式的革新，临床医疗乃至妇产科临床专业所涉及的新问题不断涌现，新领域在不断拓展。显而易见，原手册已不能满足当前的需求。译者们经过大量查阅资料 and 深入实际调研，认为此书能对我国目前医疗状况的改变和医学发展起到推波助澜的作用，特别是对妇产科医生值班中出现的即时问题能够指点迷津，迎刃而解。是不可多得的临床指导书。

原著是由美国加利福尼亚大学医学院妇产科及生殖科主任、教授编写。书中涉及妇产科问题较广，内容新颖，风格独特，便于查询，随身携带方便。不仅适用于妇产科医生，也适合临床其他科医生、住院医生、急诊医生及实习进修医生。故此我们积极热情、信心百倍地把此书介绍给大家。

我们真诚地希望通过我们不懈的努力和辛勤的编译，尊重原著，克服文化背景的差异，尽力做到语言流畅、言简意赅，使本书能发挥其应有的作用。如能得到同仁的认可，我们将会非常欣慰。同时欢迎同仁共同商讨和研究以促进我国医学事业的不断发展。由于能力所限，加之时间仓促，书中难免有疏漏和不足之处，敬请专家、同仁、读者给予批评指正。

著者前言

自从 2001 年《妇产科值班医生手册》第二版发行以来，临床妇产科学持续发展，并且在许多领域取得了重要进步。在此第三版中几乎对所有的章节都进行了修订以反映这些进步。许多妇产科疾病附加了新的治疗方案。同样，一些目前的妇产科知识体系不再认可的治疗计划已被删除。原版格式被保留下来，使这本书成为迅速、实用的信息来源，适用于从事妇产科专业咨询部门、急救部门和急症保健部门的所有内科医生、住院医生和医学院学生。因为考虑到这本书早期版本的可靠性，本版中的治疗计划没必要再规范妇产科治疗的标准。作者的目的是要提供一些常用的治疗方案。作者真诚地感谢对此书一直给予支持的 Elsevier。

Homer G. Chin

常用缩写

AB	abortus	流产儿
ABG	arterial blood gas	动脉血气
AC	before meals	饭前
ACTH	adrenocorticotrophic hormone	促肾上腺皮质激素
AFI	amniotic fluid index	羊水指数
AFP	alpha-fetoprotein	甲胎球蛋白
AIDS	acquired immunodeficiency syndrome	获得性免疫缺陷综合征, 艾滋病
ALT	alanine aminotransferase	谷丙转氨酶
ARDS	adult respiratory distress syndrome	成人呼吸窘迫综合征
AROM	artificial rupture of membranes	人工破膜
ART	artificial reproductive technologies	人工生殖技术
AST	aspartate transaminase	谷草转氨酶
BE	barium enema	钡灌肠
BID	two times per day	每日两次
BP	blood pressure	血压
BPP	biophysical profile	生物物理学评分
BSO	bilateral salpingo-oophorectomy	双侧输卵管、卵巢切除术
BST	breast stimulation test	乳头刺激试验
BTL	bilateral tubal ligation	双侧输卵管结扎
BUN	blood urea nitrogen	血尿素氮
CA - 125	cancer antigen-125	癌抗原-125
CBC	complete blood count	全血细胞计数
CHF	congestive heart failure	充血性心力衰竭
CIN	cervical intraepithelial neoplasia	宫颈上皮内瘤变

CIS	carcinoma in situ	原位癌
CLE	continuous lumbar epidural	腰段连续硬膜外
CMV	cytomegalovirus	巨细胞病毒
CNS	central nervous system	中枢神经系统
CO	cardiac output	心输出量, 心排出量
CPD	cephalopelvic disproportion	头盆不称
CrCL	creatinine clearance	肌酸酐廓清率
C&S	culture and sensitivity	细菌培养和敏感测定
CSF	cerebrospinal fluid	脑脊液
CST	contraction stress test	宫缩应激试验
CT	computed tomography	计算机断层摄影术
CVA	costovertebral angle	肋脊角
CVS	chorionic villus sampling	绒毛膜绒毛取样
CXR	chest x-ray	胸部 X 线片
D&C	dilatation and curettage	扩宫与刮宫
D₅LR	5% dextrose in lactated Ringer's solution	5% 葡萄糖乳酸林格溶液
D₅NS	5% dextrose in normal saline solution	5% 葡萄糖生理盐水溶液
D₅ 1/2 NS	5% dextrose and 0.5 normal saline solution	5% 葡萄糖和 0.5 生理盐水溶液
D₅W	5% dextrose in water	5% 葡萄糖水
DES	diethylstilbestrol	己烯雌酚
DIC	disseminated intravascular coagulation	弥散性血管内凝血
DUB	dysfunctional uterine bleeding	功能失调性子宫出血
DVT	deep vein thrombosis	深部静脉血栓形成
E₁	estrone	雌酮
E₂	estradiol	雌二醇
E₃	estriol	雌三醇

EBL	estimated blood loss	估计失血量
ECG	electrocardiogram	心电图
EDC	estimated date of confinement	预计分娩期
ELISA	enzyme-linked immunosorbent assay	酶联免疫吸附试验
EMB	endometrial biopsy	子宫内膜活检
ESR	erythrocyte sedimentation rate	红细胞沉降率
FCA	fetal cardiac activity	胎心搏动
FFP	fresh frozen plasma	新鲜冷冻血浆
FHR	fetal heart rate	胎心率
FSE	fetal scalp electrode	胎儿头皮电极
FSH	follicle - stimulating hormone	卵泡刺激素
FSP	fibrin split products	纤维蛋白降解产物
FTA-ABS	fluorescent treponemal antibody absorption	荧光密螺旋体抗体吸收
G	gravida	孕妇
GC	gonorrhea culture	淋球菌培养
GFR	glomerular filtration rate	肾小球滤过率
GI	gastrointestinal	胃肠的
GIFT	gamete intrafallopian transfer	输卵管内配子移植
GnRH	gonadotropin-releasing hormone	促性腺激素释放激素
GTN	gestational trophoblastic neoplasia	妊娠性滋养层细胞瘤形成
GTT	glucose tolerance test	葡萄糖耐量试验
hCG	human chorionic gonadotropin	人绒毛膜促性腺激素
hCS	human chorionic somatomammotropin	人绒毛膜生长催乳激素
HDL	high-density lipoprotein	高密度脂蛋白
HIV	human immunodeficiency virus	人免疫缺陷病毒
HPV	human papillomavirus	人乳头状瘤病毒
HSG	hysterosalpingogram	子宫输卵管造影图
HSV	herpes simplex virus	单纯疱疹病毒

IGF-I	insulin-like growth factor-I	胰岛素样生长因子-1
IM	intramuscular	肌肉注射
IRP	International Reference Preparation	国际参考制剂
ITP	idiopathic thrombocytopenic purpura	特发性血小板减少性紫癜
IUD	intrauterine device	宫内节育器
IUFD	intrauterine fetal demise	宫内胎儿死亡
IUP	intrauterine pregnancy	子宫内妊娠
IUPC	intrauterine pressure catheter	宫内压力导管
IV	intravenous	静脉注射
IVF	in vitro fertilization	体外受精
IVH	intraventricular hemorrhage	脑室内出血
IVP	intravenous pyelogram	静脉肾盂造影图
LAVH	laparoscopically assisted vaginal hysterectomy	腹腔镜辅助下经阴道子宫切除术
LC	living children	存活儿童
L&D	labor and delivery	阵痛和分娩
LDL	low-density lipoprotein	低密度脂蛋白
LEEP	loop electrosurgical excision procedure	电外科环切术
LGV	lymphogranuloma venereum	性病性淋巴肉芽肿
LH	luteinizing hormone	黄体生成素
LLETZ	large loop excision of the transformation zone	大环状(宫颈)移行带切除
LMP	last menstrual period	末次月经周期
L/S	lecithin/sphingomyelin	卵磷脂/鞘磷脂
LT C/S	low transverse cesarean section	(子宫)下段横切口剖宫产术
MHA	microhemagglutination assay	微量红细胞凝集分析
MLE	midline episiotomy	外阴正中切开术

MMK	Marshall-Marchetti-Kranz	retropu-	Marshall-Marchetti-Kranz
	bic urethropexy		耻骨后尿道固定术
MRI	magnetic resonance imaging		磁共振成像
MVP	mitral valve prolapse		二尖瓣脱垂
NG	nasogastric		鼻饲的
NPO	nothing by mouth		禁食
NS	normal saline		生理盐水
NSAID	nonsteroidal antiinflammatory drug		非固醇类抗炎药
NST	nonstress test		无应激试验
NSVD	normal spontaneous vaginal delivery		正常自然阴道分娩
OA	occiput anterior		枕前位
OP	occiput posterior		枕后位
OT	occiput transverse		枕横位
P	parity or para		产次或孕次
PC	after meals		餐后
PCO₂	partial pressure of carbon dioxide		二氧化碳分压
PDA	patent ductus arteriosus		动脉导管未闭
PG	phosphatidylglycerol		磷脂酰甘油
PGE₂	prostaglandin E ₂		前列腺素 E ₂
PI	phosphatidylinositol		磷脂酰肌醇
PID	pelvic inflammatory disease		盆腔炎性疾病
PIH	pregnancy-induced hypertension		妊娠诱导的高血压
PMN	polymorphonuclear cell		多形核细胞
PMS	premenstrual syndrome		经前期综合征
PO	per os		口服
PO₂	partial pressure of oxygen		氧分压
PR	per rectum		经直肠
PRL	prolactin		催乳素
PRN	as necessary		必要时
PROM	premature rupture of membranes		胎膜早破

PT	prothrombin time	凝血酶原时间
PTL	preterm labor	早产
PTT	partial thromboplastin time	部分凝血活酶时间
PTU	propylthiouracil	丙基硫尿嘧啶
PVC	premature ventricular contraction	室性早搏
QHS	each bedtime	每晚睡前
QID	four times per day	每日四次
RBC	red blood cell	红细胞
RDS	respiratory distress syndrome	呼吸窘迫综合征
RPF	renal plasma flow	肾脏血浆流量
RPR	rapid plasma reagin	快速血浆反应素环状 卡片试验
RR	respiratory rate	呼吸频率
SAB	spontaneous abortion	自然流产
SC	subcutaneous	皮下
SIL	squamous intraepithelial lesion	鳞状上皮内病变
SL	sublingual	舌下
SLE	systemic lupus erythematosus	系统性红斑狼疮
SO	salpingo-oophorectomy	输卵管卵巢切除术
S/P	status post	病后状态
SROM	spontaneous rupture of membranes	自发性胎膜破裂
STD	sexually transmitted disease	性传播疾病
SVR	systemic vascular resistance	体循环血管阻力
T	testosterone	睾酮
T₃	triiodothyronine	三碘甲状腺原氨酸
T₄	thyroxine	甲状腺激素
TAB	therapeutic abortion	治疗性流产
TAH	total abdominal hysterectomy	经腹全子宫切除术
TB	tuberculosis	肺结核
TBG	thyroid hormone-binding globulin	甲状腺素结合球蛋白

TID	three times per day	每日三次
TOA	tubo-ovarian abscess	输卵管卵巢脓肿
TPI	<i>Treponema pallidum</i> immobilization (test)	苍白螺旋体固定 (试验)
TPN	total parenteral nutrition	全肠外营养
T₃RU	triiodothyronine resin uptake	三碘甲状腺原氨酸树脂摄取量
TSH	thyroid - stimulating hormone	促甲状腺激素
TSS	toxic shock syndrome	中毒性休克综合征
TVH	total vaginal hysterectomy	经阴道全子宫切除术
UTI	urinary tract infection	泌尿系感染
VDRL	Venereal Disease Research Laboratory	性病研究实验室
VTX	vertex	顶先露
WBC	white blood cell	白细胞

(戴 琪译 牛建清校)

目 录

绪 论

1	妇产科值班医生解决问题的方法	3
2	女性生殖系统：自受孕至绝经	6
3	孕期母体生理变化	18

产科值班医生常见问题

4	异常胎心图	31
5	异常分娩	46
6	羊水栓塞	59
7	死 胎	66
8	高血压疾病	73
9	宫颈功能不全	91
10	诱导分娩和促子宫颈成熟	97
11	先露异常	106
12	乳 腺 炎	119
13	胎粪污染	124
14	多胎妊娠	129
15	前置胎盘	140
16	胎盘早剥	148
17	产褥期抑郁症	156

18	产后发热	164
19	产后出血	172
20	胎膜早破	184
21	早 产	201
22	肩 难 产	220
23	妊娠损伤	228

妇科值班医生常见问题

24	异常子宫出血	239
25	前庭大腺脓肿	248
26	异位妊娠	254
27	淋病与衣原体感染	270
28	妊娠滋养细胞疾病	279
29	盆腔炎性疾病	292
30	盆腔肿块	303
31	盆腔痛	316
32	性侵犯	325
33	自然流产	333
34	中毒性休克综合征	344
35	外阴损伤和溃疡	353
36	外阴阴道炎	370
	妇产科值班医生处方集	380

绪 论

